

PREMA NAGELLOCHREPARATUR

PREMA NAILHOLE REPAIR OPRAVA DĚR ZPŮSOBENÝCH ŠPIČATÝMI PŘEDMĚTY PREMA

Our management system is certified.
Unser Managementsystem ist zertifiziert.



Einteiliger und Zweiteiliger Reparaturkörper für Nagelloch- und Stichverletzungen im Laufflächenbereich von Radial- und Diagonalreifen.

One-piece and two-piece repair unit for nail-hole and puncture injuries in the crown area of radial and bias construction tyres.

Jednodílné a dvojdílné opravné těleso pro opravy poškození způsobených hřebíky a jinými špičatými předměty v oblasti běhounu radiálních a diagonálních pneumatik.

Diese Anwendungstabellen entsprechen den internationalen Reparaturstandards, die aufgrund praktischer Erfahrungen, Prüfstandkontrollen und Laboruntersuchungen festgelegt wurden. SIE SIND NICHT TEIL REGIONALER ODER NATIONALER NORMEN, DIE GEGEBENFALLS IN IHREM GEBIET GELTEN. NOCH SOLLTEN SIE DAFÜR ALS REFERENZWERTE GELTEN. Beachten Sie die in den Tabellen vorgegebenen Grenzwerte und Einschränkungen für Schadensreparatur. Bevor Sie einen Reifen reparieren, muss er unbedingt gründlich daraufhin untersucht werden, ob er reparabel ist und wieder sicher genutzt werden kann. Befolgen Sie stets die im jeweiligen PREMA Handbuch oder den Handbüchern beschriebenen Reparaturanleitungen für eine sachgerechte Reparatur. Für eine zuverlässige Reparatur muss der Reifen von der Felge demontiert, überprüft und von innen aus mit einem geeigneten Reparaturkörper und Füllmaterial repariert werden. Beachten Sie stets die

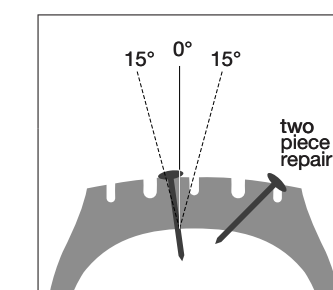
Einschränkungen des Reifenherstellers zur Reifenreparatur. Produkt ist AUSSCHLIESSLICH zur Verarbeitung mit chemischen Produkten und Zementen von PREMA geeignet. Bei Schäden aufgrund Verwendung ungeeigneter Materialien kann keine Haftung übernommen werden.

These Repair Charts reflect international repair standards, determined on the basis of practical experience, bench checks and laboratory tests. THEY NEITHER INCORPORATE NOR ARE INTENDED AS A REFERENCE TO LOCAL, STATE, OR NATIONAL STANDARDS THAT MAY EXIST IN YOUR COMMUNITY. Stay within the limitations for repairable injuries indicated by the charts. When repairing a tyre, it is imperative that a complete inspection be conducted to ensure that the tyre is fit to be repaired and safely returned to service. Always follow proper repair procedures as illustrated in the appropriate PREMA repair

manuál(s). No tyre can be safely repaired without demounting it from the rim, giving it a complete inspection and properly repairing the injury with the appropriate inside repair unit and filler material. Always consult the tyre manufacturer for the repair limits. Product is suitable ONLY for installation in combination with PREMA chemicals and cements. Injury must be filled with appropriate PREMA repair materials. No liability can be assumed in case unsuitable materials are used. Product is suitable ONLY for installation in combination with PREMA chemicals and cements. No liability can be assumed in case unsuitable materials are used.

Tyto aplikační tabulky odpovídají mezinárodním standardům pro opravy pneumatik, které byly stanoveny na základě praktických zkušeností, kontrol zkoušebních stojánů a laboratorních zkoušek. NEJVÍŘÍ SOUČÁST REGIONÁLNÍCH NEBO NÁRODNÍCH NŮREM, KTERÉ MOHOU PŘÍPADNĚ PLATIT VE VAŠÍ OBLASTI, ANI JE NELZE CHÁPAT JAKO REFERENČNÍ HODNOTY V TOMTO SMYSLU. Respektujte mezi hodnoty uvedené v tabulkách a omezení platná pro opravy poškození. Před započetím opravy pneumatiky je bezpodmínečně potřeba ji důkladně prověřit, zda je opravitelná a zda je možné ji poté opět bezpečně používat. Pro zaručení řádného provedení opravy vždy dodržujte návody k opravám popsané v příručce PREMA nebo v dalších relevantních příručkách. Aby byla oprava spolehlivá, musí se pneumatika vždy demontovat z ráfku, zkontrolovat a opravit zevnitř pomocí vhodného opravného tělesa a výplňového materiálu. Vždy respektujte omezení stanovená výrobcem pneumatiky ohledně možnosti jejich oprav. Tento výrobek je vhodný VYHRADNĚ pro zpracování pomocí chemických produktů a cementů PREMA. Za škody způsobené použitím nevhodných materiálů nebude brána odpovědnost.

Repair Unit



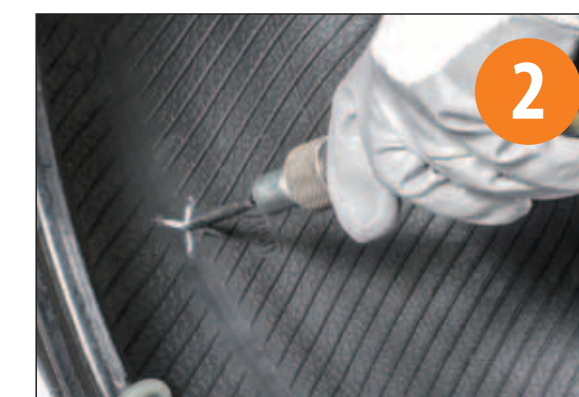
WESENTLICHE ARBEITSSCHRITTE EINER NAGELLOCHREPARATUR

BASIC STEPS OF NAILHOLE REPAIR / PODSTATNÉ PRACOVNÍ KROKY OPRAVY DĚR ZPŮSOBENÝCH ŠPIČATÝMI PŘEDMĚTY

⚠️ ACHTUNG / WARNING / POZOR

Gefahr schwerer Augen- und Ohrverletzungen, falls nicht ausreichender Schutz für Augen (Schutzbrille/Gesichtsschutz) sowie Ohrenschutz bei der Reparatur von Reifen getragen wird. Serious eye or ear injuries may result from not wearing adequate eye (goggles or face shields) and ear protection while repairing tyres. Nebezpečí vážných porážení zraku a sluchu, pokud není zajištěna dostatečná ochrana očí (ochranné brýle/obličejová maska) a sluchu v průběhu celé opravy pneumatiky.

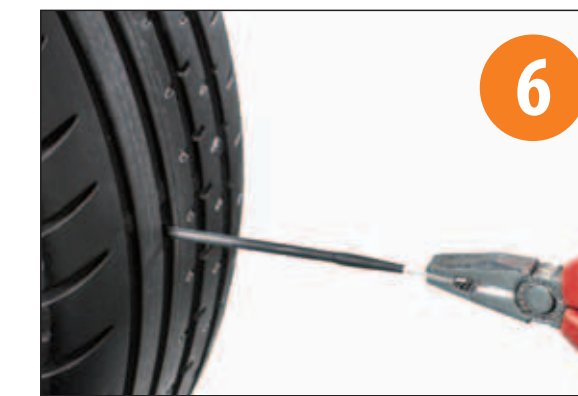
Nagellochreparaturkörper sind nur für die Stichverletzungen an der Reifenlauffläche geeignet! Nail-hole repair units are only suitable for repairing punctures in the tyre tread! Opravná tělesa pro otvory způsobené špičatými předměty jsou vhodná pouze pro poškození průrazem na běhounu pneumatiky!



- Fremdkörper sorgfältig entfernen / Bereich reinigen / Schadensgröße ermitteln und Schadenstelle markieren*
- Carefully remove foreign object / Clean area around the puncture / Determine the size of the injury and mark the injured area*
- Pečlivě odstraňte případná cizí tělesa / Oblast poškození očistěte / Zjistěte rozsah poškození a místo poškození označte*

- Reparaturkörper der Tabelle nach auswählen / Stichkanal mit Hartmetallfräser von innen beginnend öffnen
- Select repair plug according to the repair chart / Ream the puncture channel with a carbide cutter from inside to outside
- Vyberte opravné těleso podle tabulky / Pomocí frézy z tvrdokovu zevnitř rozšiřte otvor po průrazu

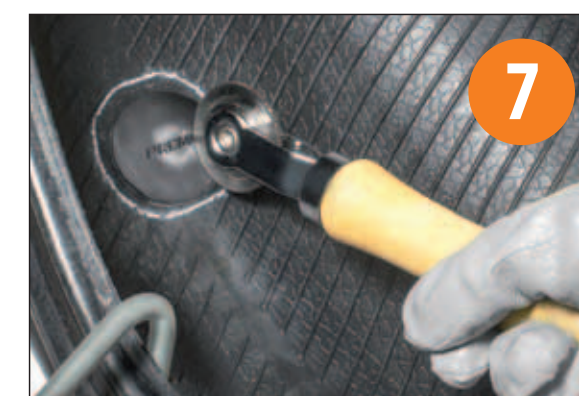
- Position des Reparaturkörpers markieren / Markierte Fläche aufrauen
- Mark the position of the repair plug / Buff within the marked area
- Označte polohu opravného tělesa / Označenou plochu zdrsněte



- Geraute Fläche und Stichkanal mit Vulkanisiercement einstreichen. Trockenzeit beachten. (Reparaturkörper nicht einstreichen!)*
- Apply chemical cement to the buffed area and puncture channel. Follow drying time. (Do not apply cement to the repair unit!)*
- Na zdrsněnou plochu a otvor po průrazu naneste vulkanizační cement. Dodržujte dobu schnutí. (Nenanášejte na opravné těleso!)*

- Blaue Schutzfolie vom Reparaturkörper entfernen
- Remove the blue protective foil from the repair unit
- Odstraňte modrou ochrannou fólii z opravného tělesa

- Reparaturkörper von innen nach außen durch den Stichkanal ziehen
- Pull the stem of the repair unit through the injury from the inside of the tyre to the outside
- Opravné těleso protáhněte zevnitř ven otvorem po průrazu



- Teller anrollen
- Firmly stitch down the Combi Repair head
- Talířek přitiskněte přejetím válečku

- Versiegeln der überstehenden gerauten Fläche mit Overbuff Sealant.*
- Seal the overbuffed area with innerliner sealant.*
- Utěsněte přesahující zdrsněnou plochu prostředkem Overbuff Sealant.*

- Überstehendes Ende des Reparaturkörpers ohne zu ziehen abschneiden.
- Without stretching the plug, cut off the protruding stem of the repair unit
- Přečnívající konec opravného tělesa odřízněte, aniž byste za něj tahali.

COMBI UNIT						
max. injury Ø	„1/8“ (3mm)“	„1/6“ (4,5mm)“	„1/4“ (6mm)“	„5/16“ (8mm)“	„3/8“ (10mm)“	
Carbide Cutter	PCC-1	PCC-1,5	PCC-2	PCC-3	PCC-4	
Repair Unit	PCNO-1	PCNO-1,5	PCNO-2	PCNO-3	PCNO-4	
Stem repair			PSO-2	PSO-3	PSO-4	max. number of repairs
Speedindex						
Motorcycle	-J	X	X	X		2
	K-T	X	X			1
	H-ZR	X				
Car	-H	X				3
	-V	X	X			
	W-ZR	X				
Truck	all	X	X	X	X	
		70%	X	X	X	X
Tractor	all	75%	X	X	X	X

PURO / PUSO-Chart	C Ø max. mm	80%			70%			Crossply
		CØ	CØ	CØ	CØ	CØ	CØ	
CAR	Index	3	PURO-30	PURO-30	PURO-30			
		4,5	PURO-50	PURO-50	PURO-50			
	-T	6	-	PUSO-45	PUSO-45	PUSO-45		
		3		PURO-70	PURO-70			
TRUCK	Index all	3	PURO-30	PURO-30				
		4,5	PURO-50	PURO-50				
	-H-V	6	-	PUSO-55	PUSO-55			
		3		PURO-70	PURO-70			

ACHTUNG: PREMA Kombiflicken dürfen nur verwendet werden, wenn der Winkel der Schadstelle WENIGER ALS 15° beträgt. Ist der Winkel GRÖßER ALS 15°, ist die Reparatur mit einem zweiteiligen Reparaturkörper bestehend aus PREMA Stem und entsprechendem Pflaster (z.B. Radialpflaster, Universalpflaster usw.) auszuführen.

NOTE: The PREMA Combi may only be used when the angle of the injury is LESS THAN 15°. If the injury angle is GREATER THAN 15°, repair with two-piece PREMA Stem and the correct repair unit (e.g. Radial patch, Universal patch etc.).

POZOR: Kombinované záplaty PREMA se smí používat pouze tehdy, když úhel poškozeného místa činí MĚNĚ NEŽ 15°. Jestliže je úhel VĚTŠÍ NEŽ 15°, je třeba opravu provést pomocí dvojdílného opravného tělesa sestávajícího ze stopky PREMA a příslušné záplaty (např. radiální záplata, univerzální záplata atd.).

Reifen montieren und auf Betriebsdruck füllen. Prüfen Sie die Reparaturstelle, sowie die gesamte Rad-Reifen-Kombination auf Dichtigkeit. Der Reifen ist nun Instandgesetzt und kann wie gewohnt, ohne Einschränkungen in den Einsatz gebracht werden. Remount the tyre on the wheel and inflate to the recommended pressure. Check around the repaired area and the entire wheel/tyre assembly for any leakage. The tyre is now repaired and can be returned to normal service, without restriction. Namontujte pneumatiku a naplňte ji na provozní tlak. Zkontrolujte těsnost místa opravy a rovněž celé kombinace ráfku a pneumatiky. Pneumatika je tímto opravena a lze ji obvyklým způsobem a bez omezení začít opět používat.



Die drei wesentlichen Schritte für Stichreparaturen sind:

(1) Reifen zum Prüfen und Reparieren von der Felge lösen (2) Stichverletzung füllen, um das Eindringen von Wasser zu verhindern (3) Innerliner mit einem Reparaturkörper abdichten, um Druckverlust zu vermeiden.

The three basic steps for puncture repairing are:

(1) removing the tyre from the wheel for inspection and repair (2) filling the injury to keep moisture out, and (3) sealing the innerliner with a repair unit to prevent air loss.

Tři základní kroky pro opravu děr po špičatých předmětech jsou následující:

(1) Pro účely kontroly a opravy uvolněte pneumatiku od ráfku (2) Proražený otvor v poškozeném místě vyplňte, abyste zamezili vnikání vody (3) Vnitřní těsnicí pryž utěsněte opravným tělesem, čímž se zamezí ztrátám tlaku.

Allgemeiner Hinweis:

Reifenschäden dürfen nur von, dafür ausgebildeten Fachpersonal und Fachwerkstätten instandgesetzt werden. Die länderspezifischen Richtlinien sind bei der Begutachtung und Reparatur von Reifen zu beachten. Vor der Reparatur ist der Reifen auf weitere Schäden zu untersuchen.

General note:

Damages to tyres may only be carried out by trained and qualified personnel and professional workshops. The relevant national directives must be complied with when inspecting and repairing tyres. Prior to repair, the tyre should be checked for further damage.

Všeobecné upozornění:

Opravy poškozených pneumatik smí provádět pouze k tomu vyškolený odborný personál a odborné dílny. Při posuzování a opravách pneumatik je třeba dodržovat specifické směrnice platné v jednotlivých zemích. Před započetím opravy je třeba pneumatiku zkontrolovat, zda nevykazuje další poškození.

* Siehe Angaben auf dem Produkt oder Material Sicherheitsdatenblatt des Herstellers. Die Richtlinien zu Handhabung und Entsorgung beachten.

* Refer to information on the product or manufacturer's Material Safety Data Sheet and follow guidelines for handling and disposal.

* Viz údaje na výrobku nebo bezpečnostní list od výrobce. Dodržujte směrnice týkající se manipulace a likvidace.

PREMA GmbH
Aspertsham 40
D-94081 Fürstentzell
Germany

Tel. +49 / (0) 85 02 / 91 71 50 - 0
Fax +49 / (0) 85 02 / 91 71 50 - 21
info@prema24.com
www.prema24.com

